**Chair of Slovak language and literature**

Academic year 2020. / 2021.

Date: 13.10.2021.

# Studies

## University undergraduate double major study Slovak Language and Literature

**1. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 39622 | Physical Education 1 | 0 | 0/0/30 | | 36010 | Slovak Cultural History | 5 | 30/30/0 | | 97429 | Slovak Language Exercises I | 5 | 0/0/90 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1877)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 78086 | Croatian Language | 5 | 0/60/0 | | 184249 | Introduction to Old Church Slavonic | 5 | 30/30/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1879)** |
| |  | | --- | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 232 | |
|  |
|  |

**2. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 39624 | Physical Education 2 | 0 | 0/0/30 | | 36011 | Slovak Language Exercises II | 5 | 0/0/90 | | 142686 | Slovak Phonology | 5 | 45/0/0 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1877)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 78086 | Croatian Language | 5 | 0/60/0 | | 142687 | History of the Slovak Literary Language | 5 | 60/0/0 | | 154204 | Introduction to Semantics | 3 | 30/0/0 | | 97430 | Novelists of the Slovak Realism | 5 | 30/30/0 | | 69896 | Thesis of Slovak Language and Literature | 5 | 0/0/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1879)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 142687 | History of the Slovak Literary Language | 5 | 60/0/0 | | 97430 | Novelists of the Slovak Realism | 5 | 30/30/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 230 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**3. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 50927 | Physical Education 3 | 0 | 0/0/30 | | 50879 | Slovak Language Exercises III | 5 | 0/0/90 | | 50898 | Slovak Morphology | 5 | 60/0/0 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1877)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 78086 | Croatian Language | 5 | 0/60/0 | | 184249 | Introduction to Old Church Slavonic | 5 | 30/30/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1879)** |
| |  | | --- | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 232 | |
|  |
|  |

**4. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 50932 | Physical Education 4 | 0 | 0/0/30 | | 50897 | Slovak Language Exercises IV | 5 | 0/0/90 | | 50880 | Slovak Literature to the end of the 19th century | 5 | 30/30/0 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1877)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 78086 | Croatian Language | 5 | 0/60/0 | | 142687 | History of the Slovak Literary Language | 5 | 60/0/0 | | 154204 | Introduction to Semantics | 3 | 30/0/0 | | 97430 | Novelists of the Slovak Realism | 5 | 30/30/0 | | 69896 | Thesis of Slovak Language and Literature | 5 | 0/0/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1879)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 142687 | History of the Slovak Literary Language | 5 | 60/0/0 | | 97430 | Novelists of the Slovak Realism | 5 | 30/30/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 230 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**5. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52298 | 20th century Slovak Literature | 5 | 30/30/0 | | 52297 | Slovak Language Exercises V | 5 | 0/0/90 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1877)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 78086 | Croatian Language | 5 | 0/60/0 | | 184249 | Introduction to Old Church Slavonic | 5 | 30/30/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1879)** |
| |  | | --- | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 232 | |
|  |
|  |

**6. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 52299 | Slovak Language Exercises VI | 5 | 0/0/90 | | 52300 | Slovak Syntax | 5 | 60/0/0 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1877)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 78086 | Croatian Language | 5 | 0/60/0 | | 142687 | History of the Slovak Literary Language | 5 | 60/0/0 | | 154204 | Introduction to Semantics | 3 | 30/0/0 | | 97430 | Novelists of the Slovak Realism | 5 | 30/30/0 | | 69896 | Thesis of Slovak Language and Literature | 5 | 0/0/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1879)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 142687 | History of the Slovak Literary Language | 5 | 60/0/0 | | 97430 | Novelists of the Slovak Realism | 5 | 30/30/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 230 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

## University graduate double major study Slovak Language and Literature with Emphasis on Teaching

**1. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215534 | Slovak Translation Exercises I | 5 | 0/30/30 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Teacher education courses - in 1st and 3rd semester choose a total of 10 ECTS credits (11983)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 117839 | Foreign Language Acquisition | 5 | 30/0/0 | | 117770 | Glotodidactics | 5 | 30/0/0 | |
| **Courses in Translation-cultural studies specialization - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (10714)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215559 | 20th century Slovak Novel | 5 | 0/45/0 | | 118200 | Functional Styles and Translation | 5 | 30/30/0 | | 118201 | Slovak Drama and Theatre | 5 | 30/15/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12637)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 118114 | Croatian Language for the Teacher | 4 | 30/15/0 | | 120099 | Information Technology in Education | 4 | 15/0/15 | | 120101 | Public speaking for teachers | 4 | 0/15/15 | |

**2. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215546 | Slovak Translation Exercises II | 5 | 0/30/30 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Slavonic Languages Teaching Methodology - in 2nd and 4th semester choose a total of 5 ECTS credits (11984)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 124487 | Slavonic Languages Teaching Methodology | 5 | 0/30/0 | |
| **Courses in Translation-cultural studies specialization - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (10714)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 125608 | Language and Culture | 5 | 15/30/0 | | 125612 | Slovak Literature on Film | 5 | 15/30/0 | | 215560 | Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation | 5 | 0/60/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12637)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120101 | Public speaking for teachers | 4 | 0/15/15 | | 120102 | Sociology of education | 4 | 30/0/0 | | 120104 | Speech production | 4 | 0/15/15 | |

**3. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215535 | Slovak Translation Exercises III | 5 | 0/30/30 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Teacher education courses - in 1st and 3rd semester choose a total of 10 ECTS credits (11983)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 117839 | Foreign Language Acquisition | 5 | 30/0/0 | | 117770 | Glotodidactics | 5 | 30/0/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12637)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 118114 | Croatian Language for the Teacher | 4 | 30/15/0 | | 120099 | Information Technology in Education | 4 | 15/0/15 | | 120101 | Public speaking for teachers | 4 | 0/15/15 | |
| **Courses in Translation-cultural studies specialization - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (10714)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215559 | 20th century Slovak Novel | 5 | 0/45/0 | | 118200 | Functional Styles and Translation | 5 | 30/30/0 | | 118201 | Slovak Drama and Theatre | 5 | 30/15/0 | |

**4. semester**

|  |
| --- |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Graduate thesis or courses - choose graduate thesis or Translation exercises IV and elective courses (15 ECTS credits) (12455)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 125608 | Language and Culture | 5 | 15/30/0 | | 124486 | Master's Thesis in Slovak Language and Literature | 15 | 0/0/0 | | 125612 | Slovak Literature on Film | 5 | 15/30/0 | | 215547 | Slovak Translation Exercises IV | 5 | 0/30/30 | | 215560 | Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation | 5 | 0/60/0 | |
| **Slavonic Languages Teaching Methodology - in 2nd and 4th semester choose a total of 5 ECTS credits (11984)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 124487 | Slavonic Languages Teaching Methodology | 5 | 0/30/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12637)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120101 | Public speaking for teachers | 4 | 0/15/15 | | 120102 | Sociology of education | 4 | 30/0/0 | | 120104 | Speech production | 4 | 0/15/15 | |
| **Courses in Translation-cultural studies specialization - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (10714)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 125608 | Language and Culture | 5 | 15/30/0 | | 125612 | Slovak Literature on Film | 5 | 15/30/0 | | 215560 | Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation | 5 | 0/60/0 | |

## University graduate double major study Slovak Language and Literature with Emphasis on Translation and Cultural Studies

**1. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215534 | Slovak Translation Exercises I | 5 | 0/30/30 | |
| **Internal elective courses - from 1st to 3rd semester choose a min. of 30 ECTS credits - from 1st to 3rd sem. choose a min. of 30 ECTS credits (10713)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215559 | 20th century Slovak Novel | 5 | 0/45/0 | | 118200 | Functional Styles and Translation | 5 | 30/30/0 | | 118201 | Slovak Drama and Theatre | 5 | 30/15/0 | |

**2. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215546 | Slovak Translation Exercises II | 5 | 0/30/30 | |
| **Internal elective courses - from 1st to 3rd semester choose a min. of 30 ECTS credits - from 1st to 3rd sem. choose a min. of 30 ECTS credits (10713)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 125608 | Language and Culture | 5 | 15/30/0 | | 125612 | Slovak Literature on Film | 5 | 15/30/0 | | 215560 | Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation | 5 | 0/60/0 | |

**3. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215535 | Slovak Translation Exercises III | 5 | 0/30/30 | |
| **Internal elective courses - from 1st to 3rd semester choose a min. of 30 ECTS credits - from 1st to 3rd sem. choose a min. of 30 ECTS credits (10713)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 215559 | 20th century Slovak Novel | 5 | 0/45/0 | | 118200 | Functional Styles and Translation | 5 | 30/30/0 | | 118201 | Slovak Drama and Theatre | 5 | 30/15/0 | |

**4. semester**

|  |
| --- |
| **Graduate thesis or courses - choose graduate thesis or Translation exercises IV and elective courses (15 ECTS) (12456)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 125608 | Language and Culture | 5 | 15/30/0 | | 124486 | Master's Thesis in Slovak Language and Literature | 15 | 0/0/0 | | 125612 | Slovak Literature on Film | 5 | 15/30/0 | | 215547 | Slovak Translation Exercises IV | 5 | 0/30/30 | | 215560 | Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation | 5 | 0/60/0 | |

# Courses

## 20th century Slovak Literature

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | 20th century Slovak Literature |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 52298 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Literature to the end of the 19th century |
| **Goal** | Introducing students to the periodization of the 20th century Slovak literature with the most important literary trends, styles, poetics and Slovak literary-historical peculiarities. Presentation of authors and their opuses through periods of realism, modern, between the two world wars, after 1945, in the 60s as well as after the Velvet Revolution. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars, working with texts, student presentations, class discussions and analyses, student writing of reading diaries, mentoring and individual work. |
| **Assessment methods** | Written and oral assessment, monitoring of student responsibilities (regular class attendance, active class participation, written preparation and oral presentation of at least one term paper, reading the readings as well as writing a Reading Diary). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | state and explain the specificities of selected literary-historical periods and literary-stylistic formations of Slovak literature | | 2. | isolate and analyze relevant characteristics of literary-historical periods and individual literary works of Slovak literature | | 3. | critically evaluate individual literary phenomena in Slovak literature in relations to their socio-historical contex | | 4. | recognize and describe basic Slovak socio-cultural and historical facts important for determining Slovak linguistic and literary specificities in the wider European context | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Course objectives, working modes, student responsibilities. | | 2. | Realism in Slovak literature. Martin Kukučín. | | 3. | Vajanský, Hviezdoslav. The emergence of female writers. | | 4. | Božena Slančíková Timrava. Jozef Gregor Tajovský. | | 5. | Between realism and modernism: Janko Jesenský. Modern Slovak Literature: Ivan Krasko. | | 6. | Literature between the two world wars. Poetry. Drama. | | 7. | Prose until 1945. | | 8. | Margita Figuli and lyrical prose. | | 9. | Literature after 1945. Poetry. Drama. | | 10. | Prose: Dominik Tatarka, Rudolf Sloboda. | | 11. | Prose writers of the 60s. | | 12. | Prose writers of the 60s. | | 13. | Literature after 1989 (after the Velvet Revolution) - poetry and prose. | | 14. | Contemporary Slovak drama. | | 15. | Revision and exam preparation. | | |
|  |  |

## 20th century Slovak Novel

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | 20th century Slovak Novel |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 215559 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor (primary) Maria Vuksanović Kursar, Senior Lector |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 45 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Introducing students to important representatives of Slovak literature from the beginning of the 20th century to the present day through reading and interpretation of their representative short prose. |
| **Teaching methods** | During lectures, students are introduced to theoretical approaches to short narrative types and to typological characteristics of the most important literary trends represented in Slovak literature from the beginning of the 20th century to the present day. Primary texts shall be partly read and interpreted during the seminar, whereas the rest of interpretation shall be completed as an assignment in term papers. |
| **Assessment methods** | Student presentations, term paper, reading. Written and oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 2. | identify and comment on specifics of different movements in the 20th century Slovak literature and explain poetics of featured authors in their own words | | 3. | describe, comment on, and compare historical periods of Slovak literature on the basis of specific literary-theoretical interpretations of Slovak literary works/ drama history/ film adaptations, in accordance with the displayed affinities of students | | 4. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Slovak and choose an appropriate style | | 5. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course, work schedule by weeks, student responsibilities. | | 2. | Theoretical approaches to short narrative forms. | | 3. | Presentations and interpretations of texts. I. Krasko. | | 4. | Presentations and interpretations of texts. G. Vámoš. | | 5. | Presentations and interpretations of texts. F. Švantner. | | 6. | Presentations and interpretations of texts. D. Tatarka. | | 7. | Presentations and interpretations of texts. L. Lahola. | | 8. | Presentations and interpretations of texts. D. Mitana. Homework: essay. | | 9. | Presentations and interpretations of texts. P. Vilikovský. | | 10. | Presentations and interpretations of texts. R. Sloboda. | | 11. | Presentations and interpretations of texts. D. Dušek. | | 12. | Presentations and interpretations of texts. P. Pišťanek. | | 13. | Presentations and interpretations of texts. M. Vadas. | | 14. | Presentations and interpretations of texts. I. Dobrakovová. Homework: essay. | | 15. | Exam preparation, principles of writing a term paper. | | |
|  |  |

## Functional Styles and Translation

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Functional Styles and Translation |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 118200 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Martina Grčević, PhD, Associate Professor (primary) Martin Machata, Senior Lector |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquisition and expansion of knowledge about functional styles in Slovak stylistics. Acquainting and practicing interpretation and translation techniques. Students should be able to know the stylistic nuances of the individual functional styles' forms and be able to use the acquired knowledge not only in translation, but also in written and oral communication. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars. Presentations on a given topic. Style recognition in the text. Stylistic-translation exercises. Translation and interpretation in both directions. Discussions and writing essays of a certain style. Communication exercises. Textual analysis. Stylistic analysis. Consideration and comparison of the acquired theoretical knowledge in appropriate texts, audio and video materials. |
| **Assessment methods** | Assessment of work during lessons, interpretation and translation, assessment of term paper and homework. Final written and oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Students will be able to distinguish between individual styles in the Slovak language. | | 2. | They will be able to recognize and actively apply differences between styles in the Slovak and Croatian language. | | 3. | They will be able to use the stylistic nuances of the individual functional styles' shapes when interpreting and translating. | | 4. | They will be able to use stylistic nuances of the individual functional styles' forms in written and oral communication. | | 5. | They will be able to distinguish between correct and incorrect stylistic figures and edit the style of translated texts in both Slovak and Croatian language. | | 6. | They will be able to understand subtleties in style and meaning that are explicitly and implicitly stated. | | 7. | Support one's translation strategies with arguments. | | 8. | Autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Slovak and choose appropriate style. | | 9. | Recognize forms of functional styles and grade the stylistic adequacy of completed written and oral translations in a constructive manner. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Stylistics as a scientific discipline in the system of other linguistic disciplines. Style. Stylistic exercises. Style recognition in the text. Text translation. Composition of one's personal text. | | 2. | Classification of styles. Objective and individual style. Stylistic exercises. Textual-stylistic analysis. Translation exercises. Text composition of a certain style. | | 3. | Subjective and objective stylistic factors. Stylistic and translation exercises on a topic. | | 4. | Administrative style. Administrative style set phrases. Administrative style genres. Forms and examples of administrative style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition of one's personal text. | | 5. | Scientific style. Terms and terminology. Scientific and popular science style genres. Forms and examples of scientific style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition of one's personal text. | | 6. | Publicist style. Publicist works. Fictional and informative genres of publicist style. Forms and examples of publicist style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition of one's personal text. | | 7. | Rhetorical style. Verbal and nonverbal means of rhetorical style. Rhetorical style genres. Forms and examples of rhetorical style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition and maintenance of one's own speech. | | 8. | Essay style. Essay. Forms and examples of essay style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition of one's personal text. | | 9. | Literary-artistic style. Book and poetic expressions (poetisms). Aesthetic and literary. Artistic means. Textual-stylistic analysis. Signs of literary-artistic style genres. Literary and drama translations. | | 10. | Literary-artistic style genres and forms. Forms and examples of literary-artistic style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition of one's personal text. | | 11. | Conversational style. Conversational expressions. Non-literary expressions. Conversational style genres and forms. Forms and examples of conversational style. Stylistic and translation exercises on a topic. Composition of conversations with specific signs of a given style. | | 12. | Macrocomposition and microcomposition of the text - stylistic principles. Stylistic and translation exercises on a specific topic. | | 13. | Text structure, conjunctions in the text. Stylistic and translation exercises on a specific topic. | | 14. | Lexical, morphological and syntactic styles. Expressive syntactic constructions. Stylistic and translation exercises on a specific topic. | | 15. | Stylistics of nonverbal communication. Stylistic and translation exercises on a topic. Exam preparation. Final test. | | |
|  |  |

## History of the Slovak Literary Language

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | History of the Slovak Literary Language |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 142687 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Martina Grčević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquisition of basic cultural knowledge about the circumstances of the formation of the Slovak literary language; linguistic-historical periodization; getting acquainted with the principles of codification and their changes in historical context. |
| **Teaching methods** | -lectures -multimedia presentations  -mentoring work -team and individual work, discussions and individual presentations on the selected topics |
| **Assessment methods** | - presenting a report supported by presentation - student attendance and activity during lessons (participation in discussions, homework) - oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | - recognize and categorize basic phenomena in the history of the Slovak language in the context of Slavic studies, with an emphasis on Slovak dialects | | 2. | - identify different theoretical approaches in the study of Slovak language and culture | | 3. | - recognize and describe basic Slovak socio-cultural and historical facts important for determining Slovak linguistic and literary specificities in the wider European context | | 4. | - integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course (course description, literature presentation). History of the Slovak literary language as a complex linguistic discipline. Basic terms: dialect, literary language, interdialect, cultural "slovenčina" (cultural "západoslovenčina", "stredoslovenčina" and "východoslovenčina"), language codification, etc. | | 2. | Dialectal division of the Slovak language. The most basic characteristics of Western, Central and East Slovak dialects. Position of the Slovak language among Slavic languages. | | 3. | Periodization of the history of the Slovak literary language. "Synthetic" and the so-called “special” history of the Slovak literary language. Slovak language in the Proto-Slavic context. Theories of the origin of the Slovak language. | | 4. | Early period (9th – 10th century). Great Moravia and the work of Cyril and Methodius. Great Moravian Literature: Proglas, etc. The disintegration of Great Moravian traditions. | | 5. | Pre-standard period: older (11th – 15th century). Sociolinguistic situation. The use of the Church Slavonic and Latin language in present-day Slovakia. Penetration of the Czech language. The emergence of the cultural Slovak interdialects: Western, Central and East Slovak. Their linguistic characteristic on the examples of selected literary texts from the above mentioned period. | | 6. | Pre-standard period: younger (16th – 18th century). Sociolinguistic situation. Development of cultural Slovak interdialects: West, Central and East Slovak. Their linguistic characteristics and linguistic changes on the examples of selected literary texts. | | 7. | The use of the Czech language in the Slovak area during pre-standard period. Biblical "čeština". Slovakized "čeština". The place and function of the Czech language during the time of the revival. | | 8. | Standard period of the Slovak language. Socio-political, cultural and linguistic situation in Hungary. The beginning of the codification of the Slovak literary language. Anton Bernolák and "bernolákovčina". Characteristics of the "Bernolac" language. Reading and analysis of the selected texts (J. Fándli, J. Hollý). | | 9. | Ľudovít Štúr and his codification. Socio-political, cultural and linguistic situation in Slovakia in the first half of the 19th century. Principles of codification and linguistic characteristic of "štúrovčina" on the example of selected literary texts (e.g., Štúr, Hodža, Sládkovič). | | 10. | The period of language reforms. "Hodžovsko-hattalovska" orthographic reform of Štúr,'s codification. Principles of spelling reform and linguistic change. | | 11. | Development of the Slovak literary language in the native and Martin period. Linguistic situation, language standardization, spelling reforms. Czambel's Rukoväť spisovnej reči slovenskej. | | 12. | Linguistic changes from the end of the 18th century to the beginning of the 20th century; comparison of codifications; linguistic peculiarities of individual codifiers (Bernolák, Štúr, Hattala, Czambel). | | 13. | Development of the Slovak literary language in the interwar and postwar period. Linguistic changes in the orthography of the Slovak language (1931, 1939, 1940, 1953, 1968). The language situation in the restored Czech-Slovak state. | | 14. | Contemporary language situation in Slovakia. Today's tendencies in the standardization and codification of the Slovak language. The most basic contemporary codification works, care for language culture, linguistic institutions, journals, etc. Slovak linguistic-political tendencies in the context of globalization in comparison with other Slavic countries. | | 15. | Revision and systematization of the learning content. Exam preparation. | | |
|  |  |

## Language and Culture

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Language and Culture |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 125608 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Anita Skelin Horvat, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 15 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Introduction to linguistic anthropology with special emphasis on theories of culture and connections between language and different elements of culture; e.g. identity and language, society and its ideologies and language. Students will gain some fundamental understanding of the changing the language and its role in cultural and social practices. |
| **Teaching methods** | lectures, seminars, tasks and e-learning (Omega) |
| **Assessment methods** | active participation during the lecture - discussing and analysing the texts, individual presentations of texts and researches, tests and seminar paper |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. |  | | 2. |  | | 3. |  | | 4. |  | | 5. |  | | 6. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction (about the content, students tasks). | | 2. | Culture - definitions, some theories | | 3. | Language and culture - culture and linguistics - understanding the importance of language for culture and society | | 4. | Linguistic relativity | | 5. |  | | 6. |  | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | 10. |  | | 11. |  | | 12. |  | | 13. |  | | 14. |  | | 15. |  | | |
|  |  |

## Master's Thesis in Slovak Language and Literature

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Master's Thesis in Slovak Language and Literature |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 15 |
| **ID** | 124486 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Ivana Čagalj, PhD, Assistant Professor Martina Grčević, PhD, Associate Professor Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** |  |
| **Teaching methods** |  |
| **Assessment methods** |  |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. |  | | 2. |  | | 3. |  | | 4. |  | | 5. |  | | 6. |  | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | |
| **Content** |  |
|  |  |
|  |  |

## Novelists of the Slovak Realism

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Novelists of the Slovak Realism |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 97430 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Language Exercises II |
| **Goal** | To introduce students to one of the most significant periods in the history of Slovak literature, to explain the socio-political circumstances of the second half of the 19th century and the conditions of the emergence and development of pre-realism, the 1st and 2nd waves of Slovak literary realism. Portray the most significant prose writers and analyze selected works. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars, working with texts, student presentations, class discussions and analyses, student writing of reading diaries, mentoring and individual work. |
| **Assessment methods** | Written and oral exams, monitoring of student responsibilities (regular class attendance and active class participation, preparation and oral presentation of at least one term paper, reading the readings and writing a Reading Diary). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | isolate and analyze relevant characteristics of literary-historical periods and individual literary works of Slovak literature | | 2. | critically evaluate individual literary phenomena in Slovak literature in relation to their socio-historical context | | 3. | recognize and describe basic Slovak socio-cultural and historical facts important for determining Slovak linguistic and literary specificities in the wider European context | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Course objectives, working modes, student responsibilities. | | 2. | Socio-political circumstances of the second half of the 19th century. Comparison of Slovak literary romanticism and realism, a transitional period. Two generations of Slovak literary realists. | | 3. | Martin Kukučín, Slovak literary bard: life and work. Kukučín among Croats. | | 4. | Dom v stráni and Mať volá - analysis. Kukučín's works in Croatian translation. | | 5. | . Kukučín's stories from the Croatian environment. Kukučin's travelogues in Croatian regions. Croatianisms in the works of Martin Kukučin. | | 6. | The emergence of female writers in Slovak literature: Šoltésová, Vansová, Podjavorinská. Biographies, social activities, literary works. | | 7. | Elena Maróthy Šoltésová: Moje deti - Novel analysis | | 8. | Terézia Vansová: Sirota Podhradských - analysis of the novel. | | 9. | Generation shift and comparison of the 1st and 2nd waves of Slovak literary realism. Magazines and critics. Characteristics of prose. | | 10. | Timrava: life, work and analysis of short prose. | | 11. | Jozef Gregor Tajovský: life, work and analysis of short prose. | | 12. | Janko Jesenský: life, work and analysis of short prose. | | 13. | The second wave of realism and the beginnings of modernist tendencies. | | 14. | Slovak literary realism in the European context. | | 15. | Revision and exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Cultural History

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Cultural History |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 36010 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Ivana Čagalj, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquiring knowledge about key historical socio-political events and personalities that influenced the formation of contemporary Slovak national and cultural identity the most. Acquired knowledge introduces students to the study of Slovak philology and enables a better understanding of linguistic, literary and cultural courses. |
| **Teaching methods** | Lectures, multimedia presentations, mentoring work, team and individual work, discussions and individual presentations on selected topics. |
| **Assessment methods** | Class attendance, student activity during lessons (participation in discussions, completing homework), presenting a report supported by presentation, written and oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | recognize and describe basic Slovak socio-cultural and historical facts important for determining Slovak linguistic and literary specificities in the wider European context | | 2. | integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic | | 3. | connect and integrate knowledge acquired during the course of Slovak studies with the knowledge acquired in the second chosen field in the humanities and social sciences | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course (description of the course, presentation of bibliography and curriculum). Handing out the topics for reports and term papers. Slovak Republic - general information (geographical position of the Slovak Republic in Europe, origin, national symbols, etc.). | | 2. | Today's Slovakia. Population (national / ethnic, religious affiliation, etc.). Administrative division of the Slovak Republic, regions and their specifics. | | 3. | Economy. Education. Holidays and folk traditions. Geography. Cultural and natural monuments. | | 4. | Introduction to the history of Slovakia and Slovakia. Pre-Slavic period. The arrival of the Slavs on the territory of today's Slovakia, the way and organization of life. So called Sam's kingdom. Cultural and historical monuments. | | 5. | Great Moravia; action and meaning of St. Cyril and Methodius; the end of Great Moravia. | | 6. | Arrival of Hungarians in the Danube lowlands. Creation of the Kingdom of Hungary. The Árpád dynasty. Economic, cultural and social relations from the 10th - 12th century. | | 7. | Economic relations in the 13th century; the phenomenon of “privileged cities”. Kingdom of Hungary in the 14th century; the time of the "interregna," the power of the oligarchy; the arrival of the French Anjou dynasty on the Hungarian throne. The "Golden" Middle Ages. | | 8. | 14/15th century; Sigismund of Luxembourg on the Hungarian throne; Czech "Hussites" in Slovakia; the beginnings of the spread of the Czech language; Matthias Corvinus; the cities' flourishment in the 15th century. | | 9. | Slovak area until the end of the 16th century; the Polish-Lithuanian Jagiellonian dynasty on the Hungarian throne; from 1527 the Habsburg dynasty in the Kingdom of Hungary; Ottoman attacks; ethnic and social changes in the Slovak area; Bratislava (Prešporok/Požun) - the capital of the Kingdom of Hungary. | | 10. | Slovaks in the 17th and 18th century; Ottoman conquests and consequences. Reformation and Counter-Reformation; anti-Habsburg uprisings; "satumar" peace. The reign of Maria Theresa and Joseph II, - the Enlightenment, the period of reforms. | | 11. | Kingdom of Hungary at the turn of the 18th and 19th century; Slovak People's Movement; the beginnings of the codification of the Slovak language (Anton Bernolák); Czech "biblical" in Slovak culture; the idea of Slavic reciprocity (Ján Kollár, Pavel Jozef Šafárik). | | 12. | 1848/1849 revolution; Ľudovít Štúr and his activities. Codification of the Slovak literary language. Memorandum of the Slovak Nation; Matica slovačka. Austria-Hungarian settlement. | | 13. | Slovakia in the 20th century World War I. The Dissolution of Austria-Hungary. Creation of a common state of Slovaks and Czechs. Slovakia during World War II. Reconstruction of the Czech-Slovak state. Communist totalitarianism; position of Slovakia in the former Czechoslovakia. Attempt at reform in 1968 and the so-called normalization. | | 14. | 1989 Velvet Revolution; gaining the independence of the Slovak Republic. Slovakia in the 21st century; socio-political situation after the accession of the Slovak Republic to the EU. | | 15. | Revision, exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Drama and Theatre

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Drama and Theatre |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 118201 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Mastering the theory of dramatic literature, introducing students to the historical development of Slovak drama and Slovak theater, learning the determinants and guidelines of contemporary Slovak drama and theater, training students to read and interpret dramatic texts critically, and oral and written presentations of the conducted analyses. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars, student presentations, working with texts, class discussions and analyses, mentoring. |
| **Assessment methods** | Written and oral exams, monitoring of student responsibilities (regular attendance, regular assignments and active class participation, writing a reading diary, writing and oral presentation of at least one term paper). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 2. | describe, comment on and compare historical periods of Slovak literature on the basis of specific literary-theoretical interpretations of Slovak literary works and drama history | | 3. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Course objectives. Student responsibilities. | | 2. | Theory of dramatic literature - drama as a genre and drama as a type, the concept of drama, performance, structure of a dramatic text, composition of plays. | | 3. | Theory of dramatic literature - dramatic types, development of drama. | | 4. | History of Slovak dramatic literature - renaissance, baroque and classicism. Jan Chalupka. | | 5. | History of Slovak dramatic literature - romanticism and realism. Ján Palárik. Hviezdoslav. Jozef Gregor Tajovský. | | 6. | History of Slovak dramatic literature - 20th century. Ivan Stodola. Július Barč-Ivan. Ivan Bukovčan. Peter Karvaš. Stanislav Štepka. | | 7. | Overview of the Slovak history of theatre - from the beginning of the 20th century to the 1940s. | | 8. | Overview of the Slovak history of theatre - from the 1940s to the Velvet Revolution (1989). | | 9. | Slovak drama and theater in the 1990s. | | 10. | Drama analysis - Karol Horák: Skaza futbalu v meste K. | | 11. | Drama analysis - Mikuláš Kočan: Husky, husky, kam letíte? | | 12. | Drama analysis - Ján Uličiansky: Alergia. | | 13. | Drama analysis - Viliam Klimáček: Smrtičky a vraždenička. | | 14. | Drama analysis - Martin Čičvák: Dom, kde sa to robí dobre. | | 15. | Revision and exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Language (for Non-Slovakists)

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language (for Non-Slovakists) |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 86830 |
| **Semesters** | Winter, summer |
| **Teachers** | Ivana Čagalj, PhD, Assistant Professor (primary) Martin Machata, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Practical foreign language exercises | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquisition of one part of language competences at A1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** | Oral presentations, grammar and conversation exercises, working with textual, pictorial, audio and video materials, role plays, presentations, discussions, etc. |
| **Assessment methods** | Systematic monitoring of students' work throughout the semester by checking written homework assignments, but also conversational exercises and oral presentations of term papers in class on selected topics from Slovak culture. At the end of the semester, the acquisition of grammar learning content is being tested through a written exam, whereas the ability to communicate in simple everyday situations is being tested through an oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | apply linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics | | 2. | integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic | | 3. | connect and integrate knowledge acquired during the course of Slovak studies with the knowledge acquired in the second chosen field in the humanities and social sciences | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Bibliography. Slovak phonological and graphic system. Slovak orthoepic and orthographic norm. Orthoepic and orthographic exercises. Lesson 1 | | 2. | Rhythmic shortening rule. Writing of i / y. Orthoepic and orthographic exercises. Present tense of auxiliary verbs byť and mať. Grammar exercises. Conversation. Lesson 2 | | 3. | Nouns. Noun declension paradigms. Adjectives. Adjective declension paradigms. Possessive and demonstrative pronouns. Nominative case of singular and plural nouns, adjectives and pronouns. Present tense of verbs of frequency. Grammar exercises. Conversation. Lesson 3 | | 4. | Accusative case of singular and plural nouns, adjectives, and pronouns. Present tense of frequency verbs. Verb aspect pairs. Question formation. Interrogative pronouns. Grammar exercises. Conversation. Lesson 4 | | 5. | Instrumental case of singular and plural nouns, adjectives and pronouns. Present tense of modal verbs. Present tense negative Grammar exercises. Conversation. Lesson 5 | | 6. | Cardinal and ordinal numbers. Adjectives and adverbs. Past tense. Grammar exercises. Conversation. Lesson 6. Written test. | | 7. | The singular locative case of nouns, adjectives and pronouns. Adverbial rections. Past tense of frequency verbs. Grammar exercises. Conversation. Lesson 7 | | 8. | Locative plural of nouns, adjectives and pronouns. Past modal verbs. Grammar exercises. Conversation. Lesson 8 | | 9. | Dative singular of nouns, adjectives and pronouns. Adverbial rections. Grammar exercises. Conversation. Lesson 9 | | 10. | Dative plural of nouns, adjectives and pronouns. The negative form of the past tense. Grammar exercises. Conversation. Lesson 10 | | 11. | Genitive singular of nouns, adjectives and pronouns. Adverbial rections. Grammar exercises. Conversation. Lesson 11 | | 12. | Genitive plural of nouns, adjectives and pronouns. Grammar exercises. Conversation. Lesson 12 | | 13. | Future tense. Grammar exercises. Conversation. Lesson 13 | | 14. | Comparison of adjectives and adverbs. Future tense negative. Grammar exercises. Conversation. Lesson 14 | | 15. | Revision and preparation for the exam. | | |
|  |  |

## Slovak Language Exercises I

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language Exercises I |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 97429 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Martin Machata, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquisition of language competences at A1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** | Oral presentations, working with texts, working with visual materials, audiovisual materials, analysis, demonstrations, conversations, role plays, etc. |
| **Assessment methods** | Written and oral exams, monitoring the completion of student responsibilities, regular class attendance, active participation, homework assignments, creating two 1-standard-page long papers. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Students will acquire the basics of Slovak phonetics and distinguish between the Slovak and Croatian sound systems. | | 2. | Introduction to the basic principles of Slovak spelling and ability to write simple texts in the Slovak language. | | 3. | Learn and apply the basics of Slovak grammar: declension, conjugation, comparison. | | 4. | Acquire basic vocabulary and express oneself on basic conversational topics. | | 5. | Use communication formulas and established expressions of the Slovak language most frequently used in the daily speaking practice (greeting, meeting, addressing, talking, giving advice, evaluating, giving a compliment). | | 6. | Read and listen with comprehension and explain simple texts in Slovak. | | 7. | Explain and use the key concepts and isolate phenomena from Slovak phonetics and phonology, with a special emphasis on differences in the Cŕoatian language. | | 8. | State the orthographic rules of the Slovak language and use them in written expression. | | 9. | Explain and use the basic grammatical apparatus on the morphological and syntactic level of the Slovak language and use it in morphematic, morphological, and syntactic analysis. | | 10. | Apply linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Bibliography. Slovak alphabet. Sounds. Pronunciation. Accent. Auxiliary verb byť. Auxiliary verb mať. Basic principles of Slovak spelling. Lesson 1 | | 2. | Basic principles of Slovak spelling. Rhythmic shortening rule. Assimilation. Lesson 2 Pronunciation of the sound v. Writing i / y. Spelling and pronunciation of foreign words. Orthoepic and orthographic exercises. | | 3. | Orthoepic and orthographic exercises. Question formation. Nouns. Gender category. Noun declension patterns. Adjectives. Adjective division, declension patterns. Nominative nouns and adjectives. Numbers. Verbs - volať sa, hovoriť, studovať, rozumieť patterns. Negative verb forms. Word order. Conversation. Written exam. | | 4. | Lesson 3 Nouns and adjectives, exercises. Genders and patterns, exercises. Exercises. Negative verb forms. Interrogative pronouns. Demonstrative pronouns. Exercises. Orthoepic and orthographic exercises. Conversation. | | 5. | Nominative case of nouns' plural. Exercises. Present tense, negative. Exercises. Basic numbers. Possessive pronouns. Orthoepic and orthographic exercises. Exercises. Conversation. Written exam. | | 6. | Lesson 4. Exercises. Nominative plural of adjectives and pronouns. Exercises. Declension of number 1. Exercises. Pluralia tantum. Future tense. Orthoepic and orthographic exercises. Conversation. Written work. | | 7. | Prepositions. Verbs, exercises. Orthoepic and orthographic exercises. Numbers, exercises. Predicate adjectives. Irregular verb stáť. Constructions byť rád and mať rád. Exercises. Interrogative pronouns. Conversation. Written exam. | | 8. | Lesson 5. Conversation. Accusative case of nouns, exercises. Exercises. Prepositions and nouns, exercises. Modal verbs. Exercises. Orthoepic and orthographic exercises. Listening comprehension of a simple text. Conversation. | | 9. | Modal verbs, exercises. Future tense with imperfective verb aspect. Exercises. Noun words, exercises. Orthoepic and orthographic exercises. Adverbs. Exercises. Future tense, question formation, exercises. Conversation. Written exam. | | 10. | Lesson 6. Instrumental singular and plural of nouns. Future tense with perfective verb aspect. Exercises. Verbal aspect pairs. Orthoepic exercises and orthographic exercises. Verbs - patterns pozvať, žiť, niesť . Irregular verbs jesť, stať sa. Verbs, exercises. Possessive adjectives. Exercises. Conversation. | | 11. | Lesson 7. Verbs - patterns spať, stretnúť, vidieť. Exercises. Declension of numbers 2, 3, 4. Past tense of verbs. Exercises. Listening comprehension of a simple text. Past tense of verbs, question formation, exercises. Orthoepic and orthographic exercises. Conversation. | | 12. | Verbs, past tense negative, exercises. Prepositions. Reflexive pronouns. Reflexive-possessive pronouns. Exercises. Adverbs of time. Past tense of verbs, exercises. Conversation. Written exam. | | 13. | Lesson 8. Locative case of nouns. Declension of nouns, exercises. Verbal tenses, exercises. Prepositions. Orthoepic and orthographic exercises. Declension of nouns, exercises. Conversation. Written work. | | 14. | Lesson 9. Exercises. Analysis of written homework. Comparison of adjectives. Exercises. Listening comprehension of a simple text. Comparison of adverbs. Exercises. Conversation. Written exam. | | 15. | Lesson 10. Exercises. Listening comprehension of texts. Conversation. Revision of materials for the final exam. | | |
|  |  |

## Slovak Language Exercises II

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language Exercises II |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 36011 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Martin Machata, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquisition of language competences at A2 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** | Oral presentations, working with texts, working with visual materials, audiovisual materials, analysis, demonstrations, conversations, role plays, etc. |
| **Assessment methods** | Written and oral exams, monitoring the completion of student responsibilities, regular class attendance, active participation, homework assignments, creating two 1 standard page long papers. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Students will be able to use grammatical forms correctly while using the Slovak language. | | 2. | Ability to summarize and interpret the meaning of simpler texts in the Slovak language. | | 3. | Ability to independently translate simple texts from Slovak into Croatian and from Croatian into Slovak. | | 4. | Ability to use vocabulary required to discuss all general topics in speech and written text in Slovak. | | 5. | Read and listen with understanding and explain simpler literary and professional texts in the Slovak language. | | 6. | Ability to use communication formulas and established expressions of the Slovak language most frequently used in the daily speaking practice. | | 7. | Follow everyday topics in the media, react, take a critical stance and express your own opinion on the topic. | | 8. | Ability to write shorter pragmatic texts used on a daily basis: CV, requests, advertisements, etc. | | 9. | Explain and use the basic grammatical apparatus on the morphological and syntactic level of the Slovak language and use it in morphematic, morpgological and syntactic analysis. | | 10. | Apply linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Bibliography. Revision and systematization of learning content acquired during Language Exercises 1. Phonetic, orthographic and grammar exercises. Revision of declension of singular nouns, adjectives and pronouns. Revision of verb patterns' conjugation acquired during Language Exercises 1. | | 2. | Lesson 1. Assimilation. Consonant groups. Rhythm and quantity. Phonetic, orthographic and grammar exercises. Possessive pronouns. Declension of adjectives. Conversation. Quiz about Slovakia. Written work. | | 3. | Lesson 2. Adverbs rad, rada, rado - radi, rady. Deverbative. Verbs of the 11th - 14th group (brať, vziať, pozrieť sa, minúť), numbers 1,2,3,4 + nouns. Possessive noun svoj. Páčiť sa vs. mať rád. Conversation. Orthographic exercises. Written exam. | | 4. | Lesson 3. Comparison of adjectives. Dative case - nouns and pronouns. Verbs with dative case. Listening comprehension of a simple text. Prepositions with dative case. | | 5. | Rodina. Vianoce na Slovensku. Communication exercises. | | 6. | Lesson 4. Adverbs vs. adjectives. Comparison of adverbs. Pronouns ktorý, ktorá, ktoré - ktorí, ktoré. Lebo / pretože vs. preto. Conditional. Cestovanie (železničná stanica, letisko). Written exam. | | 7. | Lesson 5. Genitive case - nouns. Verbs with genitive case. Prepositions with genitive case. Pronouns with genitive case. Use of genitive case. | | 8. | Ľudské telo. Zdravie. Communication exercises. Orthographic exercises. Written work. | | 9. | Lesson 6. Imperative. Reported speech. Word order with dative and accusative cases. Telephony and correspondence. Written exam. | | 10. | Lesson 7. Aspect. Future tense. Verbs ísť vs. chodiť. Time clauses. | | 11. | Slovakia. Communication exercises. Orthographic exercises. Listening and reading comprehension of the text. Quiz. | | 12. | Lesson 8. Subjectless sentences. Ak vs. keby. Festival. Počasie. Written exam. | | 13. | Lesson 9. Aktivne participije. Pasicne participije. Passive sentences. Cirkus. Romantická večera. Recepty pre začiatočníkov. | | 14. | Lesson. 10 Vitajte v Pártyslave! Malé radosti. Horoskop. Kríza rodiny. Conversation. Written exam. | | 15. | Phonetic, orthographic and grammar exercises. Revision of declension of nouns, adjectives and pronouns. Revision of verb patterns' conjugation. Preparation for the final written and oral exam. | | |
|  |  |

## Slovak Language Exercises III

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language Exercises III |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 50879 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Peter F. 'Rius Jílek, Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Language Exercises II |
| **Goal** | Expanding and deepening practical language competences at A2 / B1 level according to Common European Frame of Reference. |
| **Teaching methods** | Explanation and demonstration; working on journalistic and literary texts, audio and video materials; conversations, discussions and role-playing; presentations; essays. |
| **Assessment methods** | Examination through written tests, essays, active participation, conversation, fulfillment of student responsibilities such as regular class attendance, homework and term paper or project. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | State the orthographic rules of the Slovak language and use them in written expression. | | 2. | Integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic. | | 3. | Linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics. | | 4. | Use grammar at A2 / B1 level. | | 5. | Reading and listening comprehension at A2 / B1 level. | | 6. | Discuss topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at A2 / B1 level. | | 7. | Write pragmatic texts at A2 / B1 level. | | 8. | Write on topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at A2 / B1 level. | | 9. | Explain literary and journalistic texts at A2 / B1 level. | | 10. | Understand the context of Slovak realities. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course, its description, presentation of literature and teaching methods | | 2. | Grammar repetition at A2 level | | 3. | Grammar: imperative; topic: telephoning | | 4. | Grammar: direct and reported speech; topic: classic correspondence and e-mail | | 5. | Grammar: word order with dative and accusative cases; topic: internet | | 6. | Grammar: verb aspect, perfective and imperfective verbs; topic: buying and booking a ticket | | 7. | Grammar: analytical and synthetic future tense; topic: travel by taxi, train, plane | | 8. | Grammar: future tense of the verb chodiť and ísť; topic: cultural events | | 9. | Grammar: avalent verbs; topic: weather, clothing | | 10. | Grammar: conditional; topic: love and partnerships (dating, romance; marriage, children; family, career) | | 11. | Grammar: declension of animals in masculine grammatical gender; topic: animals, circus, animal rights | | 12. | Grammar: active participles; topic: holidays (Halloween and All Saints' Day, Czechoslovak State Day, Day of Struggle for Freedom and Democracy, Christmas holidays) | | 13. | Grammar: passive participles; topic: Bratislava | | 14. | Grammar: passive sentences; topic: dreams and plans | | 15. | Preparation for written and oral exam | | |
|  |  |

## Slovak Language Exercises IV

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language Exercises IV |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 50897 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Peter F. 'Rius Jílek, Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Language Exercises III |
| **Goal** | Expanding and deepening practical language competences at B1 level according to Common European Frame of Reference. |
| **Teaching methods** | Explanation and demonstration; working on journalistic and literary texts, audio and video materials; conversations, discussions and role-playing; presentations; essays. |
| **Assessment methods** | Examination through written tests, essays, active participation, conversation, fulfillment of student responsibilities such as regular class attendance, homework and term paper or project. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | State the orthographic rules of the Slovak language and use them in written expression. | | 2. | Integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic. | | 3. | Linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics. | | 4. | Use grammar at B1 level. | | 5. | Read and listen with comprehension at B1 level. | | 6. | Discuss topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at B1 level. | | 7. | Write pragmatic texts at B1 level. | | 8. | Write on topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at B1 level. | | 9. | Explain literary and journalistic texts at B1 level. | | 10. | Understand the context of Slovak realities. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course, its description, presentation of literature and teaching methods | | 2. | Grammar: conjunctions and particles; topic: education and Slovak education, graduation, job search | | 3. | Grammar: comparison of nominative and accusative case, verbal aspect; topic: job search, writing a resume and a cover letter | | 4. | Grammar: comparison of accusative and locative case; topic: architecture and housing | | 5. | Grammar: aspect; topic: comparison of rural and urban life | | 6. | Grammar: comparison of accusative and instrumental case; topic: generational issues and changes in the world | | 7. | Grammar: reflexive verbs; topic: rules of good manners | | 8. | Grammar: comparison of accusative and dative case; topic: human traits | | 9. | Grammar: reflexive components with sa and si; topic: the Internet and digitalization | | 10. | Grammar: genitive of plurals; topic: culture | | 11. | Grammar: possessive adjectives; topic: travel and vacation | | 12. | Grammar: possessive genitive; topic: media | | 13. | Grammar: verbal prefixes; topic: lifestyle | | 14. | Revision | | 15. | Preparation for written and oral exam | | |
|  |  |

## Slovak Language Exercises V

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language Exercises V |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 52297 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Peter F. 'Rius Jílek, Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Language Exercises IV |
| **Goal** | Expanding and deepening practical language competences at B1 / B2 level according to Common European Frame of Reference. |
| **Teaching methods** | Explanation and demonstration; working on journalistic and literary texts, audio and video materials; conversations, discussions and role-playing; presentations; essays. |
| **Assessment methods** | Examination through written tests, essays, active participation, conversation, fulfillment of student responsibilities such as regular class attendance, homework and term paper or project. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | State the orthographic rules of the Slovak language and use them in written expression. | | 2. | Integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic. | | 3. | Linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics. | | 4. | Plan the structure of a written text in Slovak and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility | | 5. | Use grammar at B1/B2 level. | | 6. | Read and listen with comprehension at B1/B2 level. | | 7. | Discuss topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at B1/B2 level. | | 8. | Write pragmatic texts, write on topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at B1/B2 level. | | 9. | Explain literary and journalistic texts at B1/B2 level. | | 10. | Understand the context of Slovak realities. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course, its description, presentation of literature and teaching methods | | 2. | Grammar: revision of A2/B1 levels; topic: gastronomy, traditional food and drinks | | 3. | Grammar: propositions; topic: classic and online shopping | | 4. | Grammar: deverbatives; topic: business and services | | 5. | Grammar: personal pronouns; theme: theater, film, gallery, fashion, photography, art | | 6. | Grammar: passive participles; topic: fashion | | 7. | Grammar: verbal prefixes; topic: police, court, crime and punishment | | 8. | Grammar: revision; topic: politics and political system | | 9. | Grammar: revision; topic: contemporary politics | | 10. | Grammar: revision; topic: elections and the right to vote | | 11. | Grammar: revision; topic: Slovakia, history and state symbols | | 12. | Grammar: revision; topic: holidays and tradition | | 13. | Grammar: revision; topic: UNESCO, castles and manors in Slovakia | | 14. | Grammar: revision; topic: cultural events in Slovakia | | 15. | Preparation for written and oral exam | | |
|  |  |

## Slovak Language Exercises VI

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Language Exercises VI |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 52299 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Peter F. 'Rius Jílek, Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Language Exercises V |
| **Goal** | Expanding and deepening of practical language competences at B2 level according to Common European Frame of Reference. |
| **Teaching methods** | Explanation and demonstration; working on journalistic and literary texts, audio and video materials; conversations, discussions and role-playing; presentations; essays. |
| **Assessment methods** | Examination through written tests, essays, active participation, conversation, fulfillment of student responsibilities such as regular class attendance, homework and term paper or project. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | State the orthographic rules of the Slovak language and use them in written expression. | | 2. | Integrate theoretical insights into organizing and creating a presentation on a given Slovak Studies topic. | | 3. | Linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics. | | 4. | Plan the structure of a written text in Slovak and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility. | | 5. | Use grammar at B2 level. | | 6. | Read and listen with comprehension at B2 level. | | 7. | Discuss topics, use and apply vocabulary as well as express one's own opinion at B2 level. | | 8. | Write pragmatic texts, write about topics, use and apply vocabulary and express one's own opinion at B2 level. | | 9. | Explain literary and journalistic texts at B2 level. | | 10. | Understand the context of Slovak realities. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course, its description, presentation of literature and teaching methods | | 2. | Grammar: verbal prefixes of the verb žiť; stylistics: journalistic style; topic: events in human life | | 3. | Grammar: verbal prefixes of the verb bežať; stylistics: description; topic: sport | | 4. | Grammar: verbal prefixes of the verb platiť; stylistics: reasoning; topic: economics and finance | | 5. | Grammar: verbal prefixes of the verb niesť, coordinating sentences (but); stylistics: reportage; topic: media, Internet and television | | 6. | Grammar: verbal prefixes of the verb tvoriť, coordinating sentences (or); stylistics: criticism; topic: film and music art | | 7. | Grammar: verbal prefixes of the verb myslieť, compound and corellative sentences; stylistics: instruction manual; topic: education and science | | 8. | Grammar: verbal prefixes of the verb klásť / položiť. topic: Czechoslovak and Slovak history in the 20th century | | 9. | Grammar: verbal prefixes of the verb držať; stylistics: promo; topic: ecology and environmental issues | | 10. | Grammar: verbal prefixes of the verb púšťať/pustiť, causal complex sentences; topic: national minorities in Slovakia, Slovak minority in the world | | 11. | Grammar: adverbial clauses (purpose); topic: Slovak politics after 1989 | | 12. | Grammar: adverbial clauses (time); topic: European Union and European integration | | 13. | Grammar: subordinate dependent clauses (if); topic: the future of the world | | 14. | Grammar: object and manner dependent clauses; topic: Slovak administration and cultural regions | | 15. | Preparation for written and oral exam | | |
|  |  |

## Slovak Literature on Film

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Literature on Film |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 125612 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Ivana Čagalj, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 15 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Introduction to significant film adaptations of Slovak literary works from different stylistic formations. |
| **Teaching methods** | Lectures, projection of audiovisual materials, discussion. |
| **Assessment methods** | Systematic monitoring of students' work throughout the semester through discussions on course topics. At the end of the semester, the students are required to write comparisons of three selected literary templates and their film adaptations. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 2. | describe, comment on, and compare historical periods of Slovak literature on the basis of specific literary-theoretical interpretations of Slovak literary works/ drama history/ film adaptations, in accordance with the displayed affinities of students | | 3. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | 4. | critically evaluate different approaches to the organization of linguistic material | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course: Introduction to the structure, content and objectives of the course as well as bibliography and student responsibilities. | | 2. | Theoretical framework: Intersemiotic translations. Film adaptations of literary works. | | 3. | (De)construction of the legend of Jánošík in Slovak literature and film: Ján Botto: Smrť Jánošíkova (1862) – Jánošík (directed by Martin Frič, 1935), Jánošík. Pravdivá história (directed by Agnieszka Holland, and Kasia Adamik, 2009). | | 4. | Image of Alžbeta Báthory in Slovak film: Báthory (directed by Juraj Jukubisko, 2008). | | 5. | Monika Kompaníková: Piata loď (2010) – Piata loď (directed by Iveta Grófová, 2017). | | 6. | Viliam Klimáček: Gotika (2002) – Polčas rozpadu (directed by Vladimír Fischer, 2007). | | 7. | Peter Pišťanek: Rivers of Babylon (1991) – Rivers of Babylon (directed by Vladimír Balco, 1998), Muzika (1993) – Muzika (directed by Juraj Nvota, 2008). | | 8. | Leopold Lahola: Rozhovor s nepriateľom (1968) – Rozhovor s nepriateľom (directed by Patrik Lančarič, 2007). | | 9. | Ladislav Ballek: /trilogy/ Južná pošta (1974) – Južná pošta (directed by Stanislav Párnický, 1987), Pomocník. Kniha o Palánku (1977) – Pomocník (directed by Zoro Záhon, 1981), Agáty. Kniha druhá o Palánku (1981) – Agava (directed by Ondrej Šulaj, 2016). | | 10. | Vincent Šikula: Nebýva na každom vŕšku hostinec (1966) – Ľalie poľné (directed by Elo Havetta, 1972). | | 11. | Ján Johanides: Potápača priťahujú pramene mora (1963) – 322 (directed by Dušan Hanák, 1969). | | 12. | Dominik Tatarka: Panna zázračnica (1945) – Panna zázračnica (directed by Štefan Uher, 1966). | | 13. | Martin Kukučín: Rysavá jalovica (1885) – Rysavá jalovica (directed by Martin Ťapák, 1970), Nesmrtelní. Dlhá cesta domov (directed by Katarína Ďurovičová, 2010). | | 14. | Revision and synthesis of the learning content. | | 15. | Revision and synthesis of the learning content. | | |
|  |  |

## Slovak Literature to the end of the 19th century

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Literature to the end of the 19th century |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 50880 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | To introduce students to the history of Slovak literature from the earliest periods (9th century) to the beginning of realism (70s of the 19th century), to master the chronological model of Slovak literature development in the European context and to understand historical reality through textual interpretation of selected literary works. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars, student presentations, working with texts, class discussions and analyses, student writing of reading diaries, mentoring. |
| **Assessment methods** | Written and oral examinations, examination of student responsibilities (regular class attendance, preparation and oral presentations of at least one report on given topics in general history of literature and history of older Slovak literature, reading of selected texts and writing a Reading Diary) |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | recognize and describe basic Slovak socio-cultural and historical facts important for determining Slovak linguistic and literary specificities in the wider European context | | 2. | critically evaluate individual literary phenomena in Slovak literature in relation to their socio-historical context | | 3. | state and explain the specificities of selected literary-historical periods and literary-stylistic formations of Slovak literature | | 4. | isolate and analyze relevant characteristics of literary-historical periods and individual literary works of Slovak literature | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Periodization of older Slovak literature's history. | | 2. | Literary works of Great Moravian provenance. Original works and translations. Reading and interpretation of texts - Proglas, Moravian-Pannonian legends. | | 3. | Slovak medieval literature in the period from the 11th - 15th century. The language of literature. Legends and chronicles. Reading and interpretation of the text - Maurus: The Legend of St. Svorad and Benedikt. | | 4. | The idea of humanism at the Matthias Corvinus' court. Reading and interpretation of texts. Anonymous epic in verse. Historical poems. Renaissance love lyrics. Renaissance drama. | | 5. | Latin humanistic poetry. Scientific papers. | | 6. | Slovak literary baroque in the European context. Spiritual poetry. Didactic-reflexive poetry. Love poetry. Memoirs and travelogues. | | 7. | Enlightenment, social conditions and cultural life in Slovakia. Anton Bernolák, the origin of the Slovak literary language. Prose and poetry. Jozef Ignác Bajza. | | 8. | Development of the idea of Slavic reciprocity in revival literature. Ján Hollý, the origin of the historical and spiritual epic. Pavol Jozef Šafárik. Ján Kollár, theoretical and poetic shaping of the Slavic idea. Reading and interpreting texts - Ján Kollár: Slávy dcera; Ján Hollý: epic. | | 9. | Romanticism in Slovak literature. Karol Kuzmány, the predecessor of Romanticism. Theater and drama in service to the national idea. Jan Chalupka. Reading and interpretation of texts - Karol Kuzmány: Ladislav; Ján Chalupka: Kocúrkovo. | | 10. | The importance of the Bratislava lyceum in the formation of generations. Ľudovít Štúr. Codification of the Slovak literary language. Štúr's conception of Romanticism's art and literature. | | 11. | Poetry of Romanticism. Samo Chalupka, heroic and patriotic lyrics. Andrej Sládkovič, philosophical and subjective orientation of lyrics. Reading and interpretation of texts - Samo Chalupka: Mor ho!, Turčín Poničan; Andrej Sládkovič: Marína, Detvan. | | 12. | Ján Botto, creator of ballads that unite national, folk, personal and universal principle. Janko Kráľ, political poet and Byronesque lyricist. Reading and interpretation of texts - Ján Botto: Smrť Jánošíkova; Janko Kráľ: Zakliata panna vo Váhu a divný Janko. | | 13. | Songs and anthems of Janko Matúška and Samo Tomášik. Political poems and prose by Jozef Miloslav Hurban. Ján Kalinčiak and the current social orientation of the short story Reštavrácia. Reading and interpretation of texts. | | 14. | Bach's absolutism, the crisis of the Slovak national movement. Memorandum and Matica slovačka. Literary situation, transition from romanticism to realism. Dramatic works by Jonáš Záborsky and Jan Palárik. Reading and interpretation of texts. | | 15. | Poet and prose writer Ľudovít Kubáni. Travel prose and reportage reviews by Gustáv Kazimír Zechenter-Laskomersky. Revision and exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Morphology

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Morphology |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 50898 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Martina Grčević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 60 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Phonology |
| **Goal** | Introducing students to the basic concepts of morphology. Acquisition of knowledge about specific morphological features of the Slovak language. Adoption of theory from semantic (word types and grammatical categories) and paradigmatic morphology of the Slovak language (inflection, declension and conjugation patterns). Special attention is paid to the practical application of knowledge in communication. |
| **Teaching methods** | - lectures - interaction between the teacher and students - multimedia presentations - mentoring work - team and individual work |
| **Assessment methods** | - class attendance - student activity during lessons (participation in discussions, homework and exercises) - written and oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | - explain and use the basic grammatical apparatus on the morphological and syntactic level of the Slovak language and use it in morphematic, morphological, and syntactic analysis | | 2. | - autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Slovak into Croatian and from Croatian into Slovak | | 3. | - apply linguistic knowledge of Slovak in supporting one's opinion in simple discussions on given topics | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introductory word, introduction to the curriculum and literature. | | 2. | Morphology as a discipline on grammatical forms in the language system. Basic terms. Word as a morphological unit. The difference between word formation and morphology. Morphological features of the Slovak language. | | 3. | Word classes. Division of words according to the grammatical-lexical meaning principle. Grammatical categories. Types of morphemes. Morphematic analysis. | | 4. | Nouns - meanings and division of nouns. Grammatical categories of nouns. Noun inflection and declension types in the Slovak language. | | 5. | Declension of masculine nouns. Declension patterns of animate and inanimate nouns. Variation and today's tendencies in declension. | | 6. | Declension of feminine nouns. Declension patterns. Variability and today's tendencies in declension. | | 7. | Declension of middle gender nouns. Declension patterns. The declension of words of foreign origin. Indeclinable nouns. | | 8. | Adjectives - meanings, classification, grammatical categories. Declension. Gradability. | | 9. | Numbers - meaning, classification, inflection. | | 10. | Pronouns - meanings and functions, classification, inflection. | | 11. | Verbs - meanings, classification according to grammatical and semantic principles. Verbal lexical-grammatical and grammatical categories. Auxiliary verbs. | | 12. | Formation of verb forms. Inflection. Conjugative verb patterns. | | 13. | Adverbs - meanings, functions, classification. Formation and gradation of adverbs. | | 14. | Other invariable word classes: prepositions, conjunctions, particles and exclamations. Their meanings, functions and division. | | 15. | Revision and exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Phonology

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Phonology |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 142686 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Martina Grčević, PhD, Associate Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 45 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Adoption of the basic concepts related to phonology and phonetics, adoption of the sound system of the Slovak language and the principles of the Slovak orthographic and orthographic norm. Mastering speech mechanisms during the realization of the phonological level. Special attention is paid to the phonological differences in the Slovak and Croatian languages. |
| **Teaching methods** | - lectures - interaction between the teacher and students - multimedia presentations - mentoring work - team and individual work |
| **Assessment methods** | - class attendance - student activity during lessons (participation in discussions, homework and exercises) - written and oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | - explain and use the key concepts and isolate phenomena from Slovak phonetics and phonology, with a special emphasis on differences in the Croatian language | | 2. | - state the orthographic rules of the Slovak language and use them in written expression | | 3. | - autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Slovak into Croatian and from Croatian into Slovak | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introductory word, introduction to the curriculum and literature. | | 2. | Basic theoretical phonological and phonetic terms: phoneme, phone, allophone; distinctive features, types of oppositions, etc. | | 3. | Communication process. Speech production and perception. Speech organs. Sound, voice (messenger), syllable, so-called phonetic words: enclitics, proclitics. | | 4. | Graphic system of the Slovak language; Slovak alphabet; diacritics; grapheme realization on the (computer) keyboard. | | 5. | Slovak language sound system. General features. Classification of sounds according to function and articulatory-acoustic characteristics. Differences between the Croatian and Slovak sound systems. Slovak-Croatian / Croatian-Slovak transcription. | | 6. | Slovak vocal system. Vowels; characteristics and division. Phonological features of Slovak vocals. | | 7. | Slovak diphthongs and their phonological evaluation. | | 8. | Phonological and orthographic problem area of vowels ä. Spelling problem areas of grapheme y; grammatical and etymological orthographic principle, the so-called "selected words". | | 9. | Slovak consonant system; characteristics and division. Syllabic consonants. Phonological features of Slovak consonants. Variants of Slovak phonemes (allophones). | | 10. | Recording and pronunciation of consonants ď, ť, ň. Pronunciation issues related to ľ. Phonetic realizations of phonemes v. | | 11. | Sound changes, neutralizations: assimilation and coarticulation | | 12. | Double consonants and more complex consonant groups; the rules of their pronunciation. Vocal and consonant alternations, apophony occurrences. | | 13. | Length in Slovak. Rhythmic shortening rule and exceptions. | | 14. | Slovak accent and other suprasegmental features. | | 15. | Revision and exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Syntax

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Syntax |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 52300 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Ivana Čagalj, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 60 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Morphology |
| **Goal** | Acquiring knowledge about different theoretical approaches to syntactic issues and different types of syntactic description as well as adopting the specifics of the syntax of the modern Slovak literary language with reference to the Croatian language. |
| **Teaching methods** | Lectures, mentoring work, team and individual work. |
| **Assessment methods** | Class attendance, student activity during lessons (participation in discussions, writing homework and exercises), written exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | explain and use the basic grammatical apparatus on the morphological and syntactic level of the Slovak language and use it in morphematic, morphological, and syntactic analysis | | 2. | evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education | | 3. | connect and integrate knowledge acquired during the course of Slovak studies with the knowledge acquired in the second chosen field in the humanities and social sciences | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction: definition of syntax, syntax processing in the Slovak linguistic tradition and comparison with other Slavic languages, especially Croatian; contemporary theoretical approaches to syntactic issues and types of syntactic description; comparison of the classical structural-functional description with the semantic one; differences between contemporary Slovak syntaxes. | | 2. | Definition of sentences and definition of statements - grammatical and content level of the problem. Components of a sentence / statement as a grammatical-semantic linguistic unit of a higher order: lexical, grammatical, modal and communication-pragmatic component. Modality as a syntactic-semantic category. The relationship between modality and emotionality. | | 3. | Modality: types of modality - possible contents of the statement with regards to the narrator's relation to reality, objectivity and subjectivity of the modalizer; modality in a broader sense (intentional modality), credibility modality and voluntary modality; basic modal models, constitutive and optional modal means. Relationship between modality and other syntactic components. | | 4. | Actual or contextual division of utterances / sentences, themes and rhymes, word order, semantic, intonation and grammatical factors influencing word order. Grammatical and semantic criteria in syntactic analysis. Syntagmatics: syntagm, syntagm members and grammatical relations between them (term, rection and association). | | 5. | Syntactic relations: subordination and coordination; predication, determination, apposition; parentheses. Sentence members (parts): main and additional members - subject, predicate, object, attribute, predicate extension, adjectives; grammatical relations between sentence parts. | | 6. | Deviations from the grammatically correct sentence structure. Exclusion from the basic sentence structure: exclamations, addresses, parentheses. Grammatical sentence division. Two-membered sentence, one-membered (subjectless) sentence, types of one-membered sentences. Simple sentences. Grammatical relations between members of a simple sentence. Simple, extended and multiple sentence members. | | 7. | Sentence members: subject and predicate; pronoun, general and indefinite subject; verb and noun predicate. Types of words in subject and predicate function. Congruity. Predication. | | 8. | Object. Kinds of objects. Rection and determination (subordination). Attribute and apposition. Attribute types. Congruency and incongurency of attributes, determination. Defining apposition. Apposition as a sentence part and as a sentence relation. The difference between coordination and opposition. | | 9. | Predicate extension (attribute) and its double syntagmatism, timeliness with predicate and subject / object. Adverbials; types of adverbials, their functions and joining the predicate. | | 10. | Complex clauses - independent and dependent. Parataxis and hypothaxis, coordination and subordination. Grammatical and semantic relations between clauses in a complex structure. Dependent compound clauses: Subjective clauses. Predicate clauses. Analysis of selected examples. | | 11. | Object clauses. Attribute clauses. Predicate - attribute clauses. Dependent adverb clauses. Comparisons with attribute clauses. Analysis of selected examples. | | 12. | Dependent adverbial clauses (time, place, manner, causal, consequential, purpose, etc.). False dependent clauses. Semi-sentence structures. Analysis of selected examples. | | 13. | Independent compound clauses - compound, disjunctive, gradational, contrastive, consequential, causal explicative. Analysis of selected examples. | | 14. | Multiple compound sentences. Syntactic analysis of texts, discussion on specific issues. | | 15. | Syntactic text analysis, discussion, exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Translation Exercises I

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Translation Exercises I |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 215534 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Maria Vuksanović Kursar, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | | Proofreading exercies | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquisition of one part of language communication competencies at C1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** |  |
| **Assessment methods** | Exams during the semester, regular assignments (translations, vocabulary, grammar exercises, participation in discussions, writing written homework). In the term paper, students are required to interpret one book as part of translation theory from the suggested bibliography and to translate the agreed number of standard pages from Slovak into Croatian. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | apply the acquired knowledge in translating simpler journalistic and specialized texts from Slovak to Croatian and short texts to Slovak | | 2. | use different types of dictionaries | | 3. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Slovak and choose an appropriate style | | 4. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the written and oral expression of one's opinions in Slovak | | 5. | support one's translation strategies and decisions with arguments | | 6. | apply and identify different translation procedures while translating texts from Slovak | | 7. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Working mode, student responsibilities. | | 2. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 3. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 4. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 5. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 6. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 7. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 8. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 9. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 10. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 11. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 12. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 13. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. Grammar exercises. | | 14. | Writing more demanding structured essays on specific topics and analysis of student essays. | | 15. | Assessment of student papers, exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Translation Exercises II

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Translation Exercises II |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 215546 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Maria Vuksanović Kursar, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | | Proofreading exercies | 30 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to attend course Slovak Translation Exercises I |
| **Goal** | Acquisition of one part of language communication competencies at C1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** | Shorter presentations. Group, team and individual work using textual, audio and visual teaching aids and the Internet. Interactive participation in classes. |
| **Assessment methods** | Exams during the semester, regular assignments (translations, vocabulary, grammar exercises, participation in discussions, writing written homework). In the term paper, students are required to interpret one book as part of translation theory from the suggested bibliography and to translate the agreed number of standard pages from Slovak into Croatian. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | apply the acquired knowledge in translating simpler journalistic and specialized texts from Slovak to Croatian and short texts to Slovak | | 2. | use different types of dictionaries | | 3. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Slovak and choose an appropriate style | | 4. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the written and oral expression of one's opinions in Slovak | | 5. | apply and identify different translation procedures while translating texts from Slovak | | 6. | support one's translation strategies and decisions with arguments | | 7. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Working mode, student responsibilities. | | 2. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 3. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 4. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. Grammar exercises. | | 5. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. Grammar exercises. | | 6. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 7. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 8. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 9. | Translation of simpler journalistic and specialized texts from the Slovak and Croatian daily press. Linguo-stylistic analyses of texts. | | 10. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 11. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 12. | Writing more demanding structured essays on specific topics and analysis of student essays. | | 13. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 14. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 15. | Assessment of student papers, exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Translation Exercises III

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Translation Exercises III |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 215535 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Maria Vuksanović Kursar, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | | Proofreading exercies | 30 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Translation Exercises II |
| **Goal** | Acquisition of one part of language communication competencies at C1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** | Shorter presentations. Group, team and individual work using textual, audio and visual teaching aids and the Internet. Interactive participation in classes. |
| **Assessment methods** | Exams during the semester, regular assignments (translations, vocabulary, grammar exercises, participation in discussions, writing written homework). In the term paper, students are required to interpret one book as part of translation theory from the suggested bibliography and to translate the agreed number of standard pages from Slovak into Croatian. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | apply the acquired knowledge and make independent decisions in translating more demanding journalistic and specialized texts and simpler fiction texts from the Slovak to Croatian and short texts to Slovak | | 2. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Slovak and choose an appropriate style | | 3. | participate in discussions in the Slovak language, present, and defend one's arguments in professional discussions | | 4. | translate from Croatian into Slovak and from Slovak into Croatian in unpredictable situations | | 5. | apply knowledge of literary translation in an attempt to autonomously translate a chosen short literary text | | 6. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Slovak | | 7. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Working mode, student responsibilities. | | 2. | Translation of journalistic, specialized and fiction Slovak and Croatian texts. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 3. | Translation of journalistic, specialized and fiction Slovak and Croatian texts. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 4. | Translation of journalistic, specialized and fiction Slovak and Croatian texts. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 5. | Translation of journalistic, specialized and fiction Slovak and Croatian texts. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 6. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 7. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive translation practice. | | 8. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 9. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive and simultaneous translation practice. | | 10. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 11. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Consecutive and simultaneous translation practice. | | 12. | Discussions on given topics, conversation, vocabulary expansion and specific terminology. Grammar exercises. | | 13. | Translation of journalistic, specialized and fiction Slovak and Croatian texts. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 14. | Writing more demanding structured essays on specific topics and analysis of student essays. | | 15. | Assessment of student papers, exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovak Translation Exercises IV

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovak Translation Exercises IV |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 215547 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Maria Vuksanović Kursar, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | | Proofreading exercies | 30 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Translation Exercises III |
| **Goal** | Acquisition of one part of language communication competencies at C1 level according to the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe. |
| **Teaching methods** | Shorter presentations. Group, team and individual work using textual, audio and visual teaching aids and the Internet. Interactive participation in classes. |
| **Assessment methods** | Exams during the semester, regular assignments (translations, vocabulary, grammar exercises, participation in discussions, writing written homework). In the term paper, students are required to interpret one book as part of translation theory from the suggested bibliography and to translate the agreed number of standard pages from Slovak into Croatian. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | apply the acquired knowledge and make independent decisions in translating journalistic and specialized texts, and simple fiction texts | | 2. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Slovak and choose an appropriate style | | 3. | participate in discussions in the Slovak language, present, and defend one's arguments in professional discussions | | 4. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Slovak | | 5. | translate from Croatian into Slovak and from Slovak into Croatian in unpredictable situations | | 6. | apply knowledge of literary translation in an attempt to autonomously translate a chosen short literary text | | 7. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Working mode, student responsibilities. | | 2. | Translation of journalistic, specialized and literary texts into Croatian and Slovak. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 3. | Translation of journalistic, specialized and literary texts into Croatian and Slovak. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 4. | Translation of journalistic, specialized and literary texts into Croatian and Slovak. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 5. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Practicing simultaneous and consecutive translation. Grammar exercises. | | 6. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Practicing simultaneous and consecutive translation. Grammar exercises. | | 7. | Discussions on given topics, presentation of one's own views; conversation, vocabulary and specific terminology expansion. Grammar exercises. | | 8. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Practicing simultaneous and consecutive translation. Grammar exercises. | | 9. | Listening, comprehension and recording of Slovak speech. Practicing simultaneous and consecutive translation. Grammar exercises. | | 10. | Translation of journalistic, specialized and literary texts into Croatian and Slovak. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 11. | Translation of journalistic, specialized and literary texts into Croatian and Slovak. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 12. | Translation of journalistic, specialized and literary texts into Croatian and Slovak. Linguo-stylistic and cultural analyses of texts. | | 13. | Discussions on given topics, presentation of one's own views; conversation, vocabulary and specific terminology expansion. Grammar exercises. | | 14. | Writing more demanding structured essays on specific topics and analysis of student essays. | | 15. | Assessment of student papers, exam preparation. | | |
|  |  |

## Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Slovakians in Croatian Translation / Croats in Slovak Translation |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 215560 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor (primary) Maria Vuksanović Kursar, Senior Lector |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Gaining knowledge about belonging to the same civilization circle and cultural connection of Croats and Slovaks throughout history, especially in certain periods, based on the cultural heritage they left to each other. |
| **Teaching methods** | Oral presentations, work on original and translated literary texts, text interpretation, translation analysis, translation. |
| **Assessment methods** | Student presentations, term paper. Written and oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | identify the most relevant periods and results of Croat-Slovak cultural and literary cooperation, demonstrate familiarity with the work of the most relevant translators and other cultural workers who fostered Croat-Slovak cultural and literary relations | | 2. | explain the specificities of analyzed literary translations into Croatian, as well as into Slovak, and comment on them from the perspective of linguostylistics and culturology | | 3. | apply knowledge of literary translation in an attempt to autonomously translate a chosen short literary text | | 4. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 5. | apply ethical principles and norms in the process of teaching and research of a foreign language and take personal and team responsibility for decision-making and professional-academic practice | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course. Course objectives, working modes and student responsibilities. | | 2. | Historical overview of Croatian-Slovak cultural and literary contacts. | | 3. | Historical overview of Croatian-Slovak cultural and literary contacts. | | 4. | Selected Slovak authors in Croatian translations. Text analysis. | | 5. | Selected Slovak authors in Croatian translations. Text analysis. | | 6. | Selected Slovak authors in Croatian translations. Text analysis. | | 7. | Selected Croatian authors in Slovak translations. Text analysis. | | 8. | Selected Croatian authors in Slovak translations. Text analysis. | | 9. | Selected Croatian authors in Slovak translations. Text analysis. | | 10. | Student work on the translation of a contemporary Slovak literary text into Croatian. | | 11. | Student work on the translation of a contemporary Slovak literary text into Croatian. | | 12. | Student work on the translation of a contemporary Slovak literary text into Croatian. | | 13. | Student work on the translation of a contemporary Slovak literary text into Croatian. | | 14. | Analysis and evaluation of student papers. | | 15. | Exam preparation. | | |
|  |  |

## Thesis of Slovak Language and Literature

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Thesis of Slovak Language and Literature |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 69896 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Martina Grčević, PhD, Associate Professor Zrinka Kovačević, PhD, Associate Professor |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Slovak Syntax To enrol course it is necessary to pass course 20th century Slovak Literature To enrol course it is necessary to pass course Slovak Language Exercises V |
| **Goal** |  |
| **Teaching methods** |  |
| **Assessment methods** |  |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. |  | | 2. |  | | 3. |  | | 4. |  | | 5. |  | | 6. |  | | |
| **Content** |  |
|  |  |
|  |  |

# Teachers

## Čagalj, Ivana

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | assistant professor |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **CV** |  |
| Ivana Čagalj (MBZ: 309663) earned her master's degree in Croatian and Slovak Studies in 2008 at the Faculty of Humanities and Social Studies, University of Zagreb. In 2014, she got her PhD degree in Linguistics (dissertation: On Linguistic Identities in Slovakian Post-November Prose and Croatian Translations, mentored by prof. Dubravka Sesar and Anita Skelin Horvat, assistant professor). During her studies, she specialized several times (2003, 2006, 2009, 2010, 2013) at the Faculty of Humanities and Social Studies, Comenius University in Bratislava (Slovakia). From 2008 to 2014 she was worked as a teaching and research assistant at the Department of Slovak Language and Literature at the Department of West Slavic Languages and Literature, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb as well as on the research project Slavic Languages in Comparison with Croatian Language (MZOS, No. 130-1300869- 0634) led by prof. Dubravka Sesar. From 2014 to 2017, she worked as a postdoctoral researcher at her home institution and collaborated on the Comparative Slavic Linguistic and Cultural Themes scientific project (HRZZ, No. 1-903-2764) led by prof. Neda Pintarić. She also collaborated on (institutional) projects supported by the University of Zagreb for 2017 (Linguistic Identities of the Croatian Minority in Slovakia, led by Aleksandra Ščukanec, assistant professor) and the Central State Office for Croats Outside the Republic of Croatia for 2017 (Language and identity of Croats in Slovakia, led by Ivana Čagalj, assistant professor). In 2015, she was elected to the position of research associate, and in 2017 to the teaching research position of assistant professor. She teaches linguistics and literary-cultural subjects at the undergraduate and graduate level of Slovak Studies. In her research work, she deals with comparative Croatian-Slovak linguistic topics, mostly sociolinguistic, translatological and phraseological. She has both actively participated in several international scientific conferences in Croatia and abroad and has published a number of scientific and research papers. She was a member and a secretary of the organizing committees of two international scientific conferences (Comparative Slavic Linguistic and Cultural Themes, Zagreb, February 9-10, 2018; International Scientific Conference on the Occasion of 25 Years of Slovak Studies in Zagreb, Zagreb, December 6-7, 2019). From 2009 to 2018, she was the ISVU coordinator for undergraduate and then graduate level in Slovak Studies. As a member of the examination committee, she participated in the proficiency exam for Slovak language teachers in primary and secondary schools according to model C, organized by the Education and Teacher Training Agency. Translates scientific and specialized texts from Slovak into Croatian. She is fluent in Slovak, English and Spanish and she also understands Czech. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Grčević, Martina

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | associate professor |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **CV** |  |
| Martina Grčević (Gazdíková) was born in 1974 in the town of Humenné (Slovakia). At the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of J. A. Comenius in Bratislava, in 1997, she completed her studies in Russian and German Language and Literature, defending the thesis titled Стих о Георгии Храбром в контексте жанровой системы духовного стиха. She earned her PhD degree in Slavic Philology at the University of Mannheim (Germany) in 2005 by defending her dissertation on the Slovak topic Die tschechischen Kontaktwörter in der slovakischen Sprachpraxis und in der Rezeption der zeitgenössischen Slovakistik (Czech Contact Words in Slovak Language Use and in the Reception of Modern Slovak Studies). From 2000 to 2006, she worked as a research assistant in the Slavonic Seminar at the University and Institute for German Language in Mannheim (on several scientific projects). She has been the official translator of the Mannheim State Court since 2005.  From 2008 to 2010, she worked as a research novice - senior assistant at the Institute for Linguistic Research of the Croatian Academy of Sciences and Arts in Zagreb, on the scientific research project Forms of the Croatian Literary Language, led by academician Stjepan Babić. As of academic year 2008/2009, she has been concurrently engaged as an external associate at the Department of Slovak Language and Literature, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb.  In July 2010, she was elected to the position of assistant professor and hired at the Department of Slovak Language and Literature. In May 2013, she was also elected to the position of senior research associate. Since 2010, as an associate, she has been involved in the work on the scientific research project Slavic Languages in Comparison with Croatian Language (130-1300869-0634) led by prof. Dubravka Sesar; since 2014 she has been collaborating on the Comparative Slavic Linguistic and Cultural Themes scientific project (1-903-2764) led by prof. Neda Pintarić. As part of the Slovak Studies, she teaches courses in Slovak Phonology and Morphology, Slovak Culture, History of the Slovak Language as well as Contemporary Language Situations. At the beginning of 2011/2012, she accepted the position of the Deputy Head, as well as the Head of the Department of West Slavic Languages and Literature already in the winter semester of the same year, which she held by the end of academic year 2012/2013. At the beginning of the academic year 2013/2014, she accepted the role of the head of the Department of Slovak Language and Literature. In 2016, she was elected to the teaching and research position of associate professor. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Jílek, Peter F. 'Rius

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** |  |
| **Title** | lector |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **CV** |  |
| 2012 - 2016 / 2018 - now Department of Slovak Language and Literature, Institute of West Slavic Languages and Literature, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb - contract lecturer of Slovak Language and Culture  2012 - 2016 / 2018 - now Department of International Cooperation and European Affairs, Ministry of Education, Science, Research and Sports of the Slovak Republic - lecturer of Slovak Language and Culture  2017 - 2018 Institute of Foreign Languages at the Medical Faculty of the Slovak Medical University in Bratislava - lecturer of Slovak as a Foreign Language  2017 Faculty of International Relations, University of Economics in Bratislava - lecturer of Slovak as a Foreign Language  2016 - 2017 Department of Language and Vocational Training at the Center for Lifelong Learning, Comenius University in Bratislava - Chief Coordinator of the Certified Testing Project, University Representative at the Association of Language Testers in Europe in Cambridge - lecturer of Slovak as a Foreign Language  2012 Galileo School in Bratislava - teacher of Slovak Language and Literature and Science of Homeland and Society in English  2010 - 2012 Faculty of Theatre, Academy of Performing Arts in Bratislava - lecturer in Rhetoric and Stylistics  2009 - 2013 Společnost pro iLiteraturu in Prague - editor of the Slovak section of the Czech online magazine Iliteratura  2008 - now Studia Academica Slovaca - Center for Slovak as a Foreign Language, Faculty of Arts, Comenius University in Bratislava - lecturer of Slovak as a Foreign Language - lecturer of Slovak Literature for Foreigners - lecturer of Slovak as a Foreign Language's Didactics for Future Lecturers  2008 - 2010 Department of Languages, Faculty of Pharmacy, Comenius University in Bratislava - lecturer of Slovak as a Foreign Language  2008 - 2012 Department of Slovak Language and Literary Studies, Faculty of Arts, Comenius University in Bratislava - lecturer of Slovak Literature  2007 Verlag Dashöfer, publishing house in Bratislava - external associate in the telemarketing department of the publishing house | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Kovačević, Zrinka

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | associate professor |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **CV** |  |
| Zrinka Kovačević (born Stričević) was born on September 1, 1969 in Zagreb, where she finished elementary school and completed her education at the Language Education Center. She graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 1992 earning a degree in Comparative Literature and Czech Language and Literature. In the same year, she enrolled in the postgraduate study of Slovak Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences of the Comenius University in Bratislava (Slovakia), which she completed on April 7, 1997, defending her dissertation entitled "Croatian Motives in the Work of Martin Kukučín" (mentor: Academician Pavol Mazák), and was conferred an academic title of "philosophiae doctor" (PhD.). During the validation procedure at the University of Zagreb, the Slovak PhD. was recognized as fully equivalent to a MA in Humanities, i.e., the science of literature. She defended her dissertation titled "Slovak Drama and Theater after the Velvet Revolution" (mentor: academician Nikola Batušić) at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb on December 16, 2004, and was conferred an academic title of PhD. in Humanities, i.e., science of literature. Zrinka Kovačević is the first Croatian Slovak expert employed at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb (as of October 1, 1994 as a junior assistant). Initially, she taught elective classes in Slovak Literature, Culture and Civilization for students of Bohemian, Slavic and Croatian Studies, yet after founding an independent study of Slovak Studies (academic year 1997/1998), she has been teaching all Slovak literature courses. She is the author of two scientific books: "Croatian Motives in the Work of Martin Kukučin" (Publishing House Matica Hrvatska, Zagreb 1998) and "Between Two Stages. Slovak Drama and Theater and Croatian-Slovak Theater Connections "(Croatian University Press, Zagreb 2017), as well as a series of scientific and research papers. She edited three scientific journals: "Croatia/Slovakia. Historical and Cultural Connections "(bilingual edition, The Croatian Writers' Society, Zagreb 1998)," Life Must Represent the Work of the Spirit - Anthology dedicated to Dubravka Sesar "(co-editor I. Vidović Bolt, Disput, Zagreb 2017) and "Med Hrvati stanak moj! - Collecton of works on Stjepan Moyses (1797-1869)" (Matica hrvatska, Zagreb 2020). She wrote and edited entries from Slovak literature for the Croatian Encyclopedia (63 articles, Miroslav Krleža Lexicographic Institute, Zagreb 1999-2009) and the Lexicon of Foreign Writers (25 articles, Školska Knjiga, Zagreb, 2001), which thoroughly supplemented the corpus of Slovak literature in Croatian lexicography. She also published several translations (radio dramas, the novel "Autumn" by R. Sloboda, together with M. Kursar). As a co-founder and long-time vice-president of the Croatian-Slovak Friendship Society, she led a series of forums and literary evenings (Croatian Writers' Association, Matica hrvatska, Matica slovačka). She has been an assistant since July 3, 1998, and a senior assistant since March 9, 2005. In 2005, she was appointed Assistant Minister of Higher Education and in 2008 as a State Secretary in the Ministry of Science, Education and Sports. She was a member of the Working Group for the Negotiating Chapter: Education and Culture, a member of the European Body for the Implementation of the Bologna Process (BFUG), a member of the University Council of Juraj Dobrila University in Pula, a member of the Governing Board of Marko Marulić Polytechnic in Knin, a member of the National Group on Monitoring the Implementation of the Bologna Process, numerous other expert groups and commissions, within which, among other things, she worked on creating numerous laws and bylaws in the field of higher education and science. As State Secretary in the Government of the Republic of Croatia, she was also appointed the first Croatian State Secretary for Sports. She has received a number of awards for her work, including Marko Marulić's Golden Quill for her personal contribution to the establishment and development of the Marko Marulić Polytechnic in Knin (August 5, 2010). She returned to the Faculy of Humanities and Social Sciences during the academic year 2010/2011. Since January 2013, she has been an assistant professor, and since February 2019, she has been elected to the position of associate professor. From 2013/2014 to 2017/2018 academic year, she was the head of the Department of West Slavic Languages and Literature. She is the head of the Department of Slovak Language and Literature. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Machata, Martin

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** |  |
| **Title** | senior lector |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **CV** |  |
| Born June 27, 1976 in Bratislava (Slovakia). In 2000, he graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences of the Comenius University in Bratislava in a translation, two-subject study of Croatian and German Language, defending his thesis "Tin Ujević - interpretácie vybraných básní a analýza ich prekladov do rôznych európskych jazykov". In September 2006, his diploma, which earned him the title of MA in Translation, was validated in the Republic of Croatia. He has been a lecturer of the Slovak language at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb since 2004/2005 academic year (until 2007 as an external associate). He held and/or holds classes in Language Exercises, Slovak Culture and Civilization and Translation Exercises, Croatian-Slovak Cultural Ties, Functional Styles and Translation, and Slovak Language as an elective course for non-Slovaks. Since 2006, he has been actively participating in the organization of field classes for students of Slovak Studies at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. He is the president of the Croatian-Slovak Friendship Society in Zagreb. He also actively collaborates with Matica slovačka in Zagreb, for which he gave a series of popular science lectures on prominent personalities of Slovak culture, and in 2011, contributed to the publication of a book of student translations of selected works by Martin Kukučín into Croatian titled Riđa junica i druge pripovijetka, published by Matica slovačka in Zagreb and FHSS press, 2011 (as a reviewer) He translates scientific, specialized texts and fiction from Slovak into Croatian and vice versa. In 2009, he was appointed a certified court interpreter for the Slovak and German language. He interprets from Slovak into Croatian and vice versa simultaneously and consecutively for the Croatian Parliament and other state bodies of the Republic of Croatia during official visits of Slovak politicians to Croatia. Translations of short stories by prominent Slovak writers (Balla, Šikula, Mňačko, Puškáš, Závadová) were published in the magazines Quorum (20/2) and Književna revija (46/2). He participates in scientific assemblies in Croatia, Slovakia and France. The main areas of his scientific interest are comparative linguistics, translatology and language policy. He is the author of the Po Slovensku po slovensky university textbook of Slovak language and culture for B2-C1 level (FF press, Zagreb 2017). | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Vuksanović Kursar, Maria

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** |  |
| **Title** | senior lector |
| **Organizational unit** | Chair of Slovak language and literature |
| **CV** |  |
| She graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences at Comenius University in Bratislava in Slovak Language and Literature and French Language and Literature. She enrolled in the Postgraduate Doctoral Study of Literature, Culture, Performing Arts and Film at the Department of Comparative Literature, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb and successfully passed the Doctoral Exam. Translator and interpreter of the Croatian Embassy in the Slovak Republic from 1993 to 1997. Professor of Slovak, French and Croatian at the Private Slavic High School in Bratislava from 1998 to 2001. Head of Croatian language courses and summer schools for members of the Croatian minority in the Slovak Republic from 1995 to 2001. From 2001 to 2006, lecturer of the Slovak language at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. She taught Slovak Language Exercises, Slovak Culture and Civilization, Slovak Translation Exercises and the History of the Slovak Literary Language. As of 2003, she has participated in the West Slavic Languages in comparison with the Croatian scientific project, led by prof. D. Sesar. From 2006 to this day, she has been working as a senior lecturer of the Slovak language at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, Department of West Slavic Languages and Literature, Department of Slovak Language and Literature. She teaches Slovak Translation Exercises and Seminars, 20th Century Slovak Literature, Translation History and Translated Literature. She presented at several international scientific conferences. Mentor and co-mentor of master's degree theses. She reviewed articles for anthologies and scientific journals. She collaborated with the Miroslav Krleža Lexicographic Institute in the production of encyclopedic entries on Slovak literature, drama and theater. She translates scientific, specialized texts and fiction from Slovak into Croatian and vice versa. She has been interpreting for many years (simultaneously and consecutively). She reviewed curricula and textbooks of the Slovak language for members of the Slovak minority in the Republic of Croatia for the Ministry of Science, Education and Sports of the Republic of Croatia. She participates in administering a proficiency exam in the Slovak language according to model C (for teachers of the Slovak language in primary and secondary schools in the Republic of Croatia) as a member of the Examination Committee. Author of a Slovak language exam for court interpreters (C2 level). She runs court interpreter examinations for Slovak language. She is a member of the Croatian Literary Translators Association and the Croatian Society of University Lecturers. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |